

# Mini HiFi System

FWM57

User manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

使用説明



# PHILIPS

# México



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

	<b>PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA</b>	
	No abrir, riesgo de choque eléctrico	
	<b>ATENCIÓN</b>	
	Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato	
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.		

Descripción: **Minisistema de Audio**  
Modelo : **FWM57/ 21**  
Alimentación: **110-127 / 220-240V; ~50-60 Hz**  
Consumo: **45 W**  
Importador: **Philips Mexicana, S.A. de C.V.**  
Domicilio: **Av. La Palma No.6**  
**Col. San Fernando La Herradura**  
**Huixquilucan**  
Localidad y Tel: **Edo. de México C.P. 52784**  
**Tel.52 69 90 00**  
Exportador: **Philips Electronics HK, Ltd.**  
País de Origen: **China**  
N° de Serie: \_\_\_\_\_

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR SU APARATO.**

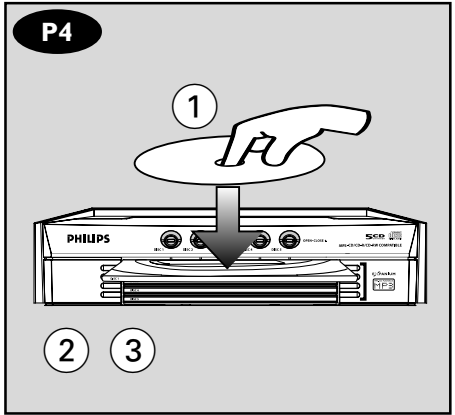
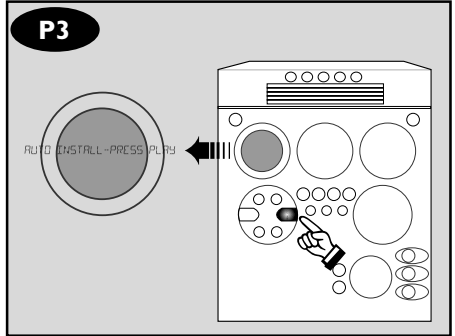
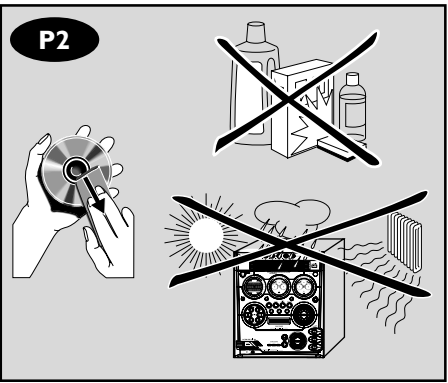
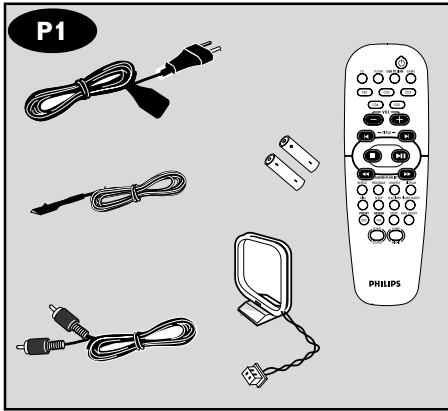
## AVISO IMPORTANTE

*Philips Mexicana, S.A. de C.V. no se hace responsable por daños o desperfectos causados por:*

- *Maltrato, descuido o mal uso, presencia de insectos o roedores (cucarachas, ratones etc.).*
- *Cuando el aparato no haya sido operado de acuerdo con el instructivo del uso, fuera de los valores nominales y tolerancias de las tensiones (voltaje), frecuencia (ciclaje) de alimentación eléctrica y las características que deben reunir las instalaciones auxiliares.*
- *Por fenómenos naturales tales como: temblores, inundaciones, incendios, descargas eléctricas, rayos etc. o delitos causados por terceros (choques asaltos, riñas, etc.).*

## CAUTION

*Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.*



**Energy Star**

As an ENERGY STAR®  
Partner, Philips has

determined that this product  
meets the ENERGY STAR® guidelines for  
energy efficiency.



English ..... 6

Français ..... 25

Español ..... 44

中文 ..... 63

English

Français

Español

中文

## Información general

Accesorios suministrados .....	46
Información medioambiental .....	46
Información de seguridad y para el cuidado del equipo .....	46

## Descripción general de las funciones

Unidad principal y control remoto .....	47-48
Sólo en el control remoto .....	48

## Conexiones

Paso 1: Conexión de las antenas FM/MW ....	50
Paso 2: Conexión de los altavoces .....	50
Paso 3: Conexión a la consola de juegos ....	50
Paso 4: Conexión del cable de alimentación de CA .....	51
Paso 5: Colocación de las pilas en el control remoto .....	51
Utilización del control remoto para hacer funcionar el sistema .....	51

## Operaciones de Gameport

Sobre el Gameport .....	52
Preparación antes de su utilización .....	52
Poner en funcionamiento .....	52

## Operaciones básicas

Activación/desactivación .....	53
Conmutación al modo activo .....	53
Conmutación a modo de espera	
Conmutación a modo de espera (visualización de reloj) .....	53
Modo de demostración .....	53
Ajuste del reloj .....	53
Atenuación del brillo de la pantalla del sistema .....	54
Control del volumen .....	54
Control del sonido .....	54
Sonido MAX .....	54
Digital Sound Control – DSC .....	54
Dynamic Bass Boost (realce dinámico de graves) .....	54

## Operaciones de disco

Discos que pueden reproducirse .....	55
Colocación de discos .....	55
Control de reproducción básicos .....	55
Reproducción Repetida y Aleatoria .....	56
Reproducción repetida .....	56
Reproducción repetida .....	56
Reproducción aleatoria .....	56
Programación de las pistas del disco .....	57
Comprobación del programa .....	57
Borrado del programa .....	57

## Operaciones de sintonizador

Sintonización de emisoras .....	58
Programación de emisoras preestablecidas .	58
Utilización de Plug & Play .....	58
Programación automática de emisoras preestablecidas .....	58
Programación manual de emisoras preestablecidas .....	58
Selección de una emisora preestablecida ....	59
Borrado de una emisora preestablecida ...	59
Rejilla cambiable de sintonización .....	59

## Operaciones de temporizador

Ajuste del temporizador .....	60
Activación/desactivación del temporizador .....	60
Ajuste del temporizador de dormir .....	71

## Otra conexión

Escucha de una fuente externa .....	61
-------------------------------------	----

## Especificaciones .....

.....	62
-------	----

## Resolución de problemas .....

.....	63-64
-------	-------

# Información gener al

**Para ver los nominales eléctricos, consulte la placa de especificaciones situada en la parte posterior o en la base del sistema.**

## Accesorios suministrados

(página 3 – P1)

- Control remoto y dos pilas AA
- Antena de cuadro MW
- Antena de alambres FM
- Cable de vídeo compuesto (amarillo)
- Cable de alimentación de CA

## Información medioambiental

Se han eliminado todos los materiales de embalaje superfluos. Hemos realizado un gran esfuerzo para que el material de embalaje se pueda separar fácilmente en tres tipos de materiales: cartón (caja), espuma de poliestireno (amortiguadores) y polietileno (bolsas, lámina protectora de espuma).

El sistema está fabricado con materiales que se pueden reciclar si lo desmonta una compañía especializada. Cumpla la normativa local en relación con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipos.

## Información de seguridad y para el cuidado del equipo (página 3 - P2)

### Evitar altas temperaturas, humedad, agua y polvo

- No exponga el equipo, las pilas ni los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del aparato o por su exposición directa al sol). Mantenga siempre cerrada la bandeja de discos para evitar polvo en la lente.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- No coloque ningún foco de peligro sobre el aparato (por ejemplo objetos que contengan líquidos, velas encendidas)

### Evitar los problemas causados por la condensación

- Las lentes pueden empañarse si se traslada el equipo repentinamente desde una zona fresca a otra cálida. Cuando esto ocurre, no se pueden reproducir los discos. Deje el equipo en un entorno cálido hasta que se evapore la humedad.

### No bloquear los respiraderos

- Si el equipo está colocado en un armario, dejar alrededor de 10cm de espacio libre alrededor del sistema para recibir una ventilación adecuada.

### Cuidado del disco

- Para limpiar un CD, frótelo suavemente en línea recta desde el centro hacia los bordes utilizando un paño suave sin pelusilla, ligeramente húmedo. ¡Un agente de limpieza puede dañar el disco!
- Escriba solamente en el lado impreso de un CDR(W) y solamente utilizando un rotulador de punta blanda.
- Tome el disco por su borde, no toque la superficie.

### Cuidado del mueble

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente suave. No utilice una solución que contenga alcohol, amoníaco o sustancias abrasivas.

### Localización de un lugar adecuado

- Coloque el sistema sobre una superficie plana, dura y estable.

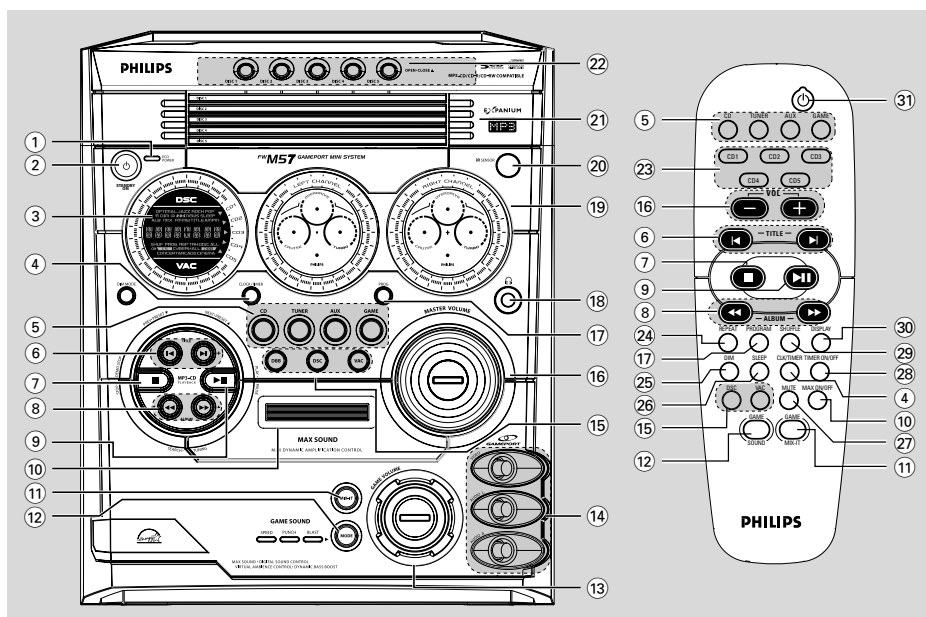
### Circuito de seguridad incorporado

- Bajo condiciones extremas, este sistema puede pasar automáticamente al modo de espera. Si ocurre esto, deje que el sistema se enfríe antes de volver a utilizarlo.

### Ahorro de energía

- Este sistema está diseñado para que utilice menos de 1W de electricidad cuando pasa al modo de espera Eco Power. Desconecte el cable de alimentación de CA del tomacorriente cuando no utilice el sistema.

# Descripción general de las funciones



Español

## Unidad principal y control remoto

### 1 Indicador ECO POWER

- Se enciende cuando el sistema está en el modo de espera Eco Power.

### 2 STANDBY ON $\phi$

- Conmuta al modo de espera Eco Power o activa el sistema.
- \*Conmuta al modo de espera.

### 3 Pantalla

### 4 CLOCK•TIMER (CLK/TIMER)

- Introduce el modo de ajuste de reloj o temporizador.

### 5 CD / TUNER / AUX•GAME

- Selecciona el modo activo pertinente.
- CD: conmuta entre DISC 1~5.
- TUNER: conmuta entre las bandas FM y MW.
- AUX: Selecciona el modo AUX.
- GAME: Selecciona el modo GAMEPORT.

### 6 PREV•PRESET $\blacktriangledown$ (TITLE $\leftarrow$ ) (TUNER $\leftarrow$ ) NEXT•PRESET $\blacktriangle$ (TITLE $\rightarrow$ ) (TUNER $\rightarrow$ )

- CD: selecciona una pista o selecciona un título de un disco MP3.
- TUNER: selecciona una emisora preestablecida.
- CLOCK: ajusta los minutos.
- 7 **STOP•DEMO STOP ■**
- Sale de una operación.
- CD: detiene la reproducción o borra un programa.
- TUNER: \*borra la emisora preestablecida.

(Solamente en la unidad principal)

- \*Activa/desactiva el modo de demostración.
- 8 **SEARCH•TUNING (ALBUM/PLAYLIST  $\blacktriangledown$ ) (ALBUM/PLAYLIST  $\blacktriangle$ )**
- CD: \*realiza una búsqueda hacia atrás/delante o selecciona un álbum de un disco MP3.
- TUNER: sintoniza la frecuencia de la radio.
- CLOCK: ajusta las horas.

\* = Pulse y mantenga apretado el botón durante más de dos segundos.



# Descripción general de las funciones

## 9 PLAY•PAUSE ► II

- CD: inicia/interrumpe la reproducción.  
(*Solamente en la unidad principal*)
- TUNER: \*activa el modo Plug & Play y/o inicia la instalación de la emisora de radio preestablecida.

## 10 MAX SOUND (MAX ON/OFF)

- Activa/desactiva la mezcla óptima de varias funciones de sonido.

## 11 MIX IT (GAME MIX IT)

- Mezcla el sonido del juego con su música favorita procedente de una de estas fuentes de música (CD, TUNER o AUX).

## 12 MODE (GAME SOUND)

- Selecciona un diferente tipo de ajuste de ecualizador para el Gameport (SPEED, PUNCH o BLAST).

## 13 GAME VOLUME

- Ajusta el nivel de volumen del juego.

## 14 VIDEO

- Utilice un cable vídeo para conectar a la salida vídeo de su consola de juegos.

### AUDIO L. / AUDIO R.

- Utilice un cable audio para conectar a la salida audio izquierda/derecha de su consola de juegos.

## 15 DBB

- Selecciona un diferente tipo de ajuste para el nivel de intensificación en la respuesta de bajos (DBB 1, DBB 2, DBB 3 o DBB OFF).

### DSC

- Selecciona diferentes tipos de ajustes preconfigurados para el ecualizador de sonido (ÓPTIMO, JAZZ, ROCK o POP).

### VAC

- Selecciona diferentes tipos de ambientes sonoros basados en los ajustes del ecualizador (SALA, CINE, CONCIERTO, CIBER o ARCADEA).

## 16 MASTER VOLUME (VOL + -)

- Ajusta el nivel del volumen.

## 17 PROG (PROGRAM)

- CD: inicia o confirma la programación de pistas.
- TUNER: inicia \* la programación automática/automática de emisoras preestablecidas.
- CLOCK: selecciona pantalla de reloj de 12 o 24 horas.

## 18

- Enchufe el conector de los auriculares. La salida de los altavoces se cancelará.

## 19 VU meters

- Indica la intensidad de la señal del canal izquierdo/derecho.

## 20 IR SENSOR

- Apunte el control remoto a este sensor.

## 21 Disc trays (1~5)

## 22 OPEN•CLOSE ▲ (DISC 1~5)

- Abre/cierra la bandeja de disco individual.

## Botones de control disponibles solamente en el control remoto

## 23 CD 1~5

- Selecciona una bandeja de disco para la reproducción.

## 24 REPEAT

- Repite una pista/ un disco/ todas las pistas programadas.

## 25 DIM

- Activar/desactivar el modo de iluminación tenue.

## 26 SLEEP

- Establece la función de temporizador de dormir.

## 27 MUTE

- Interrumpe/reanuda la reproducción de sonido.

## 28 TIMER ON/OFF

- Activa/desactiva la función del temporizador.

## 29 SHUFFLE

- Activa/desactiva el modo de reproducción aleatoria.

## 30 DISPLAY

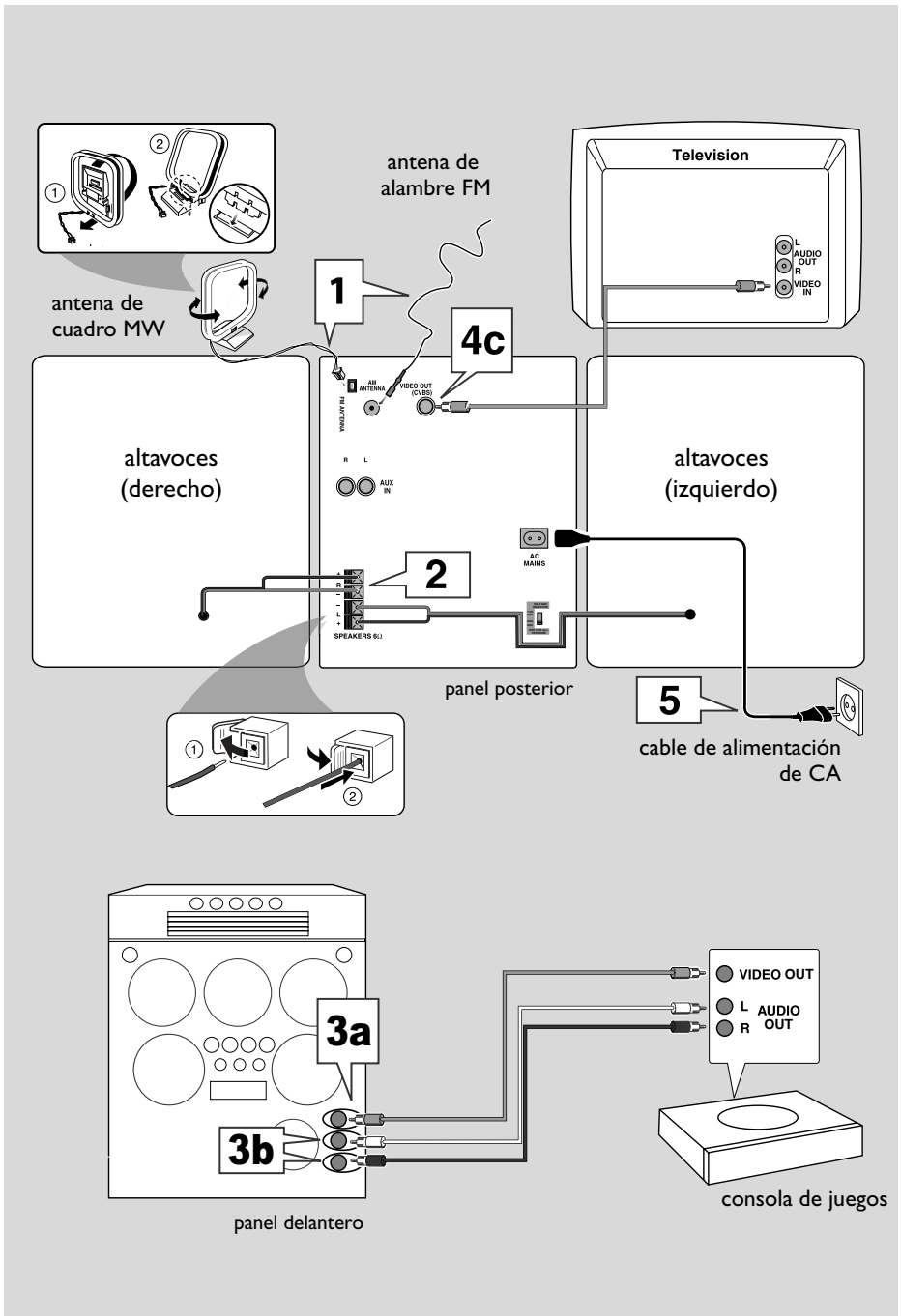
- Muestra el álbum y el nombre de título para el disco MP3.

## 31

- Conmuta al modo de espera Eco Power.
- \*Conmuta al modo de espera.

24

\* = Pulse y mantenga apretado el botón durante más de dos segundos.



## ¡ADVERTENCIA!

- El selector de voltaje situado en la parte posterior de este aparato viene preseleccionado de factoría a 220V. Los países que utilizan un voltaje de 110V-127V, deberán ajustarlo antes de encender el aparato.
- Utilice solamente los altavoces suministrados. La combinación de la unidad principal y los altavoces proporciona el mejor sonido. La utilización de otros altavoces puede dañar la unidad y la calidad de sonido será afectada negativamente.
- Nunca haga ni cambie conexiones con la corriente conectada.
- Conecte el cable de alimentación de CA al tomacorriente solamente después de que haya terminado de realizar todas las demás conexiones.
- Para evitar sobrecalentar el sistema, se ha incorporado un circuito de seguridad. Por consiguiente, su sistema puede pasar automáticamente al modo de espera bajo condiciones extremas. Si ocurre esto, permita que el sistema se enfríe antes de volver a utilizarlo (no disponible para todas las versiones).

## Paso 1: Conexión de las antenas FM/MW

- Coloque la antena de cuadro MW en un estante o sujétela a un soporte o una pared.
- Extienda la antena FM y sujete sus extremos a la pared.
- Ajuste la posición de las antenas de modo que se obtenga una recepción óptima.
- Posicione las antenas lo más lejos posible de un televisor, VCR u otra fuente de radiación para prevenir ruidos molestos.
- Para obtener una mejor recepción de FM en estéreo, conecte una antena FM externa.

Consulte la Conexiones.

## Paso 2: Conexión de los altavoces

Conecte los hilos de los altavoces a los terminales SPEAKERS, el altavoz derecho a "R" y el altavoz izquierdo a "L", el hilo de color (marcado) a "+" y el hilo de negro (sin marcar) "-". Introduzca por completo la porción desforrada del cable del altavoz en el terminal según se muestra en la página 58.

### Notas:

- Asegúrese de que los cables de altavoz se conecten correctamente. Las conexiones incorrectas pueden dañar el sistema al causar cortocircuitos.
- No conecte más de un altavoz a un par de terminales altavoz +/ -.

## Paso 3: Conexión a la consola de juegos

### ¡IMPORTANTE!

Las entradas del Gameport sirven únicamente para la consola de juegos.

- Utilice el cable vídeo de la consola de juegos (no suministrado) para conectar su salida vídeo al terminal GAMEPORT-VIDEO.
- Utilice los cables audio de la consola de juegos (no suministrados) para conectar sus salidas audio a los terminales GAMEPORT-AUDIO L./AUDIO R..
- Utilice un cable vídeo (amarillo) para conectar el terminal VIDEO OUT a la entrada del vídeo en el TV para poder visualizar.

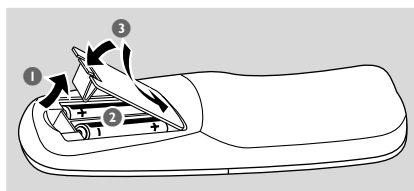
### Notas:

- En el TV, la clavija de Entrada del Vídeo es generalmente amarilla y podría estar indicada como A/V In, CVBS, Composite o Baseband.
- Para evitar interferencias magnéticas, no coloque los altavoces frontales demasiado cerca del TV.

## Paso 4: Conexión del cable de alimentación de CA

"AUTO INSTALL - PRESS PLAY" puede aparecer en el panel de visualización cuando el cable de alimentación de CA se enchufe al tomacorriente por primera vez. Pulse ►|| en la unidad principal para almacenar todas las emisoras disponibles (página 3 - P3) o pulse ■ para salir (consulte "Operaciones de sintonizador").

## Paso 5: Colocación de las pilas en el control remoto



- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Coloque dos pilas tipo R06 o AA, de acuerdo con las indicaciones (+ -) del interior del compartimento.
- 3 Cierre la tapa.

### Utilización del control remoto para hacer funcionar el sistema

- 1 Apunte el control remoto directamente al sensor remoto (iR) de la unidad principal.
- 2 Seleccione la fuente que desea controlar pulsando una de las teclas de selección de fuente de control remoto (por ejemplo CD, TUNER).
- 3 Después seleccione la función deseada (por ejemplo ►||, ◀, ▶).

### ¡PRECAUCIÓN!

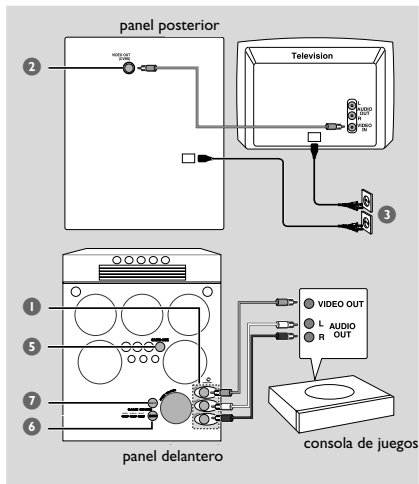
- Retire las filas si están gastadas o si no se utilizarán durante un periodo largo.
- No utilice pilas viejas y nuevas o diferentes tipos de pilas en combinación.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse de la forma correcta.

# Operaciones de Gameport

## Sobre el Gameport

Gameport le permite conectar su consola de juegos a este mini sistema haciendo posible que Vd. disfrute de una inmersión total en el juego a través de un potente sonido.

## Preparación antes de su utilización



- 1 Conecte las salidas vídeo y audio de su consola de juegos respectivamente a las entradas vídeo y audio GAMEPORT (consulte "Conexiones – Conexión a la consola de juegos").
- 2 Conecte la entrada vídeo de su TV a **VIDEO OUT (CVBS)** del panel posterior:
- 3 Conecte todos los cables de alimentación CA al tomacorriente.

## Poner en funcionamiento

- 4 Encienda el TV y seleccione el canal de entrada vídeo correcto.  
El canal de entrada vídeo puede estar indicado como AUX(iliary), IN, AUDIO/VIDEO (AV) IN, EXT 1, etc. Estos canales suelen estar cerca del canal 00 del TV. O el control remoto de su TV puede tener un botón o un interruptor que selecciona distintos modos de vídeo. Consulte el manual de su TV para más detalles.

- 5 Pulse **GAME** hasta visualizar "GAMEPORT".
  - 6 Pulse **MODE** (o **GAME SOUND** en el control remoto) para seleccionar el tipo de ajuste de sonido más apropiado para su juego: **SPEED, PUNCH, BLAST** o **OFF**.
  - 7 Si Vd. desea realizar una mezcla del sonido del juego con su música favorita, pulse **MIX-IT** para seleccionar la fuente de música deseada: **CD, TUNER, AUX** o **OFF**.  
CD → "MIX-CD"  
TUNER → "MIX-TU"  
AUX → "MIX-AUX"  
OFF → "MIX-OFF"
- Nota:**  
– Para cambiar la bandeja del disco, debe pulsar **CD**, después pulse **CD 1~5** para seleccionar la bandeja del disco deseada.
- 8 Si es necesario, inicie la reproducción en la fuente seleccionada para realizar la mezcla.
  - 9 Inicie su juego favorito.

## Para ajustar el nivel de volumen de la consola de juegos

- Ajuste **GAMEVOLUME**.

### Notas:

- Vd. sólo puede activar **GAMEVOLUME** y **MIX-IT** cuando se encuentra en el modo de fuente para el juego.
- Si su consola de juegos está encendida, la imagen de vídeo siempre aparecerá en el TV aunque Vd. no se encuentre en el modo de gameport.

## Activación/desactivación

### Comutación al modo activo

- Pulse **CD, TUNER** o **AUX**.

### Comutación a modo de espera Eco Power

- Pulse **⏻**.  
→ El botón ECO POWER se enciende.  
→ La pantalla se pone en blanco.

### Comutación a modo de espera (visualización de reloj)

- Pulse y mantenga apretado **⏻**.  
→ Aparece el reloj.  
→ Mientras se está en modo de espera, al pulsarse el botón **CLOCK•TIMER** se conmuta el sistema al modo de espera Eco Power.

#### Nota:

– Antes de conmutar el sistema a espera Eco Power o al modo de espera, asegúrese de que el modo de demostración ha sido desactivado.

## Modo de demostración

Si el modo de demostración es activo, tanto si conmuta el sistema a espera Eco Power o a modo de espera, empezará a mostrar las diversas funciones ofrecidas por el sistema.

### Para activar la demostración

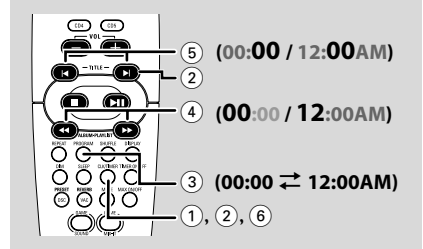
- En espera Eco Power/ modo de espera, pulse y mantenga apretado **■** en la unidad principal hasta que aparezca "DEMO ON".

### Para desactivar la demostración

- Pulse y mantenga apretada **■** en la unidad principal hasta que aparezca "DEMO OFF".

## Ajuste del reloj

El reloj puede ajustarse o bien al modo de 12 horas o al de 24 horas ("11:59 PM" o "23:59" por ejemplo).



- 1 Pulse y mantenga apretado **CLK/TIMER** (o **CLOCK•TIMER** en la unidad principal) hasta que aparezca "SELECT CLOCK OR TIMER".
- 2 Pulse **◀** o **▶** para cambiar la pantalla a "CLOCK" y vuelva a pulsar **CLK/TIMER** (o **CLOCK•TIMER**) para confirmar.
- 3 Pulse **PROGRAM (PROG)** repetidamente para cambiar entre el modo de reloj de 12 horas y el de 24 horas.
- 4 Pulse **◀◀** o **▶▶** repetidamente para ajustar la hora.
- 5 Pulse **◀** o **▶** repetidamente para ajustar los minutos.
- 6 Pulse **CLK/TIMER** (o **CLOCK•TIMER**) para almacenar el ajuste.  
→ El reloj empezará a funcionar.

### Para ver la hora del reloj en cualquier modo activo

- Pulse **CLK/TIMER** (o **CLOCK•TIMER**) una vez.  
→ El reloj aparece durante unos segundos.

#### Notas:

- El ajuste del reloj se borrará cuando el sistema se desconecte de la fuente de alimentación.
- El sistema saldrá del modo de ajuste de reloj si no se pulsa ningún botón durante 90 segundos.

# Operaciones básicas

## Atenuación del brillo de la pantalla del sistema

Puede seleccionar el brillo deseado para el panel de visualización.

- En cualquier modo activo, pulse reiteradamente **DIM** en el mando a distancia o **DIM MODE** en el equipo para activar/desactivar el modo DIM.  
→ Aparece **DIM** excepto para el modo DIM OFF.

## Control del volumen

- Ajuste **MASTER VOLUME** (o pulse **VOL +/–** en el control remoto) para aumentar o reducir el nivel del sonido.  
→ "**VOL MIN**" es el nivel de volumen mínimo y "**VOL MAX**" es el nivel de volumen máximo.

### Para desactivar el volumen temporalmente

- Pulse **MUTE** en el control remoto.  
→ La reproducción continuará sin sonido mientras se muestra "**MUTE**".  
→ Para restaurar el volumen, vuelva a pulsar **MUTE** o aumente el nivel del volumen.

## Control del sonido

Las prestaciones MAX, DSC y VAC del sonido no se pueden activar a la vez. Estando en el modo de juego, todas las prestaciones de control del sonido no pueden ser seleccionadas excepto DBB y el control del Sonido del Juego.

### Sonido MAX

Sonido MAX proporciona la mejor mezcla de varias funciones de sonido (DSC, VAC por ejemplo).

- Pulse **MAX SOUND** (o **MAX ON/OFF** en el control remoto).  
→ Si está activado, botón **MAX SOUND** se enciende. Todos los demás efectos de sonido (DSC, VAC o DBB) se desactivan automáticamente.  
→ Si se activa **MAX SOUND** junto con el Philips Sound Agent 2, el efecto sonoro **PRESET** y **REVERB** cambiará automáticamente a los modos Neutro y Sin Ambiente respectivamente.

### Digital Sound Control – DSC

DSC proporciona un tipo diferente de ajustes de equalizador de sonido preestablecido.

- Pulse **DSC** repetidamente para seleccionar: **OPTIMAL, JAZZ, ROCK** o **POP**.

### Virtual Ambiance Control – VAC

VAC proporciona un tipo diferente de ajustes de equalizador basados en entorno.

- Pulse **VAC** repetidamente para seleccionar: **HALL, CINEMA, CONCERT, CYBER** o **ARCADE**.

### Dynamic Bass Boost (realce dinámico de graves)

DBB realiza la respuesta de bajos.

- Pulse **DBB** repetidamente para seleccionar: **DBB 1, DBB 2, DBB 3** o **DBB OFF**.  
→ Algunos discos compactos pueden grabarse en alta modulación. Si el volumen está alto, puede causar distorsiones. En tal caso, desactive la función **DBB** o reduzca el volumen.

### Selección automática de DSC-DBB y VAC-DBB

El mejor ajuste de **DBB** se genera automáticamente para cada selección de **DSC**, **VAC** o el control del Sonido del Juego. Puede seleccionar manualmente el ajuste de **DBB** más adecuado para el entorno de escucha.

## ¡IMPORTANTE!

- Este sistema está diseñado para discos normales. Por consiguiente, no utilice ningún accesorio como anillos estabilizadores de disco o láminas de tratamiento de disco, etc. que se ofrecen en el mercado, porque pueden atascar el mecanismo del cambiador.
- No coloque más de un disco en cada bandeja.
- Evite o travamento das bandejas do CD. Introduza sempre o CD **COMPLETAMENTE ENCAIXADO** dentro de sua bandeja.

## Discos que pueden reproducirse

Este sistema puede reproducir :

- Todos los CDs de audio pregrabados
- Todos los CDR de audio y CDRW de audio finalizados
- CDs MP3 (CD-ROMs con pistas MP3)



## Colocación de discos (página 3 - P4)

- 1 Pulse el botón **OPEN•CLOSE ▲ DISC 1** en el panel delantero para abrir la bandeja de discos 1.
- 2 Coloque un disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- 3 Pulse el botón **OPEN•CLOSE ▲ DISC 1** de nuevo para cerrar la bandeja de discos.  
→ Aparece "READING". Pantalla muestra: el número total de pistas y el tiempo de reproducción, seguido del número (X) actual de la bandeja, "DISC X".
- 4 Repita los **pasos 1~3** para cargar los discos en las **bandejas de discos 2~5** pulsando el botón **OPEN•CLOSE ▲ DISC** correspondiente.

### Notas:

- Para asegurar el buen funcionamiento del sistema, espere a que la bandeja de discos lea completamente el disco o discos antes de continuar.
- Solamente puede abrirse una bandeja a la vez. Si intenta abrir la segunda bandeja antes de cerrar la primera, la primera bandeja se cerrará automáticamente antes de que la segunda bandeja se abra.

## Control de reproducción básicos

**Colocación de discos (página 3 - P4).**

**Para producir todos los discos de las bandeja de discos**

- Pulse **▶II**  
0

En el modo de parada, pulse **CD** para seleccionar una bandeja de discos para empezar y después pulse **▶II**

→ Todos los discos disponibles se reproducirán una vez solamente.

**Para reproducir el disco seleccionado solamente**

- Pulse uno de los botones **CD 1~5** en el control remoto.  
→ El disco seleccionado se reproducirá una vez solamente.

**Para seleccionar una pista deseada**

- Pulse **◀** o **▶** repetidamente hasta que aparezca la pista deseada.  
→ Durante la reproducción aleatoria (modo aleatorio), la pulsación de **◀** no afectará la reproducción en curso.

**Para buscar un pasaje particular durante la reproducción**

- Pulse y mantenga apretado **◀◀** o **▶▶** y suéltelo cuando localice el pasaje deseado.  
→ Durante la búsqueda, el volumen se reducirá. Para discos MP3, el volumen se silenciará.

**Para cambiar discos sin interrumpir la reproducción**

- Pulse los botones **OPEN•CLOSE ▲** de las bandejas de discos inactivas (consulte "Colocación de discos").  
Por ejemplo, si se está reproduciendo un disco de la bandeja de discos 1, puede cambiar los discos de las bandejas de discos 2~5.

**Para interrumpir la reproducción**

- Pulse **▶II**  
→ Para reanudar la reproducción normal, repita lo anterior.

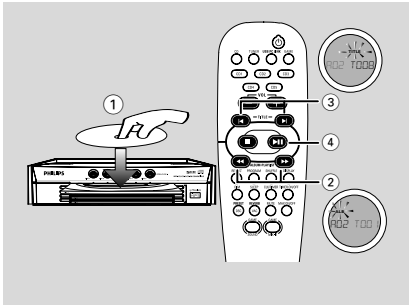
**Para parar la reproducción**

- Pulse **■**.  
→ Si el sistema permanece en modo de parada durante 30 minutos, pasará al modo de espera Eco Power.



# Operaciones de disco

## Reproducción de un disco MP3



- 1 Coloque un disco MP3.  
→ El tiempo de lectura del disco puede exceder 10 segundos debido al gran número de canciones compiladas en un disco.  
→ Aparece "A:Z TYYY", seguido del "DISC Z". A es el número del álbum actual, YYY es el número de título actual y "Z" es el bandeja número de título actual.
- 2 Pulse ◀▶ (ALBUM ▼▲) para seleccionar un título deseado.
- 3 Pulse ◀▶ (TITLE - +) para seleccionar un título deseado.
- 4 Pulse ▶▶ para iniciar la reproducción.
- Durante la reproducción, pulse **DISPLAY** para mostrar el álbum y el título.

### Formatos de disco MP3 compatibles:

- ISO9660, Joliet, UDF 1,5
- Número máximo de título: 650 (según la longitud del nombre de fichero)
- Número máximo de álbum: 65
- Frecuencias de muestreo compatibles : 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Velocidades en bits compatibles : 32~256 (kbps), velocidades en bits variables

## Reproducción Repetida y Aleatoria

Puede seleccionar cambiar los diversos modos de reproducción antes con durante la reproducción.

### Reproducción repetida

- 1 Pulse **REPEAT** en el control remoto repetidamente para seleccionar :

A	REP TRH	C	PROG REP TRH
B	REP DISC	D	PROG REP ALL

- A - para repetir la reproducción de la pista actual.
- B - para repetir la reproducción del disco actual.
- C - para repetir la reproducción de la pista programada actual (solamente si el modo de programación está activado).
- D - para repetir la reproducción de todas las pistas programadas (solamente si el modo de programación está activado).

- 2 Para reanudar la reproducción normal, pulse **REPEAT** hasta que aparezca "OFF".

### Reproducción aleatoria

- Pulse **SHUFFLE** en el control remoto para activar/ desactivar el modo de reproducción aleatoria.  
→ Si la reproducción aleatoria está activada, aparece **SHUF** y el modo de repetición (si lo hay) se cancela.  
→ La reproducción aleatoria empezará a partir de la bandeja de discos actual. Solamente después de que todas las pistas de la bandeja de discos activa se hayan reproducido de forma aleatoria, se pasará a la siguiente bandeja de discos disponible.  
→ Si el modo de programación está activado, solamente se reproducirán las pistas programadas en orden aleatorio.

### Nota:

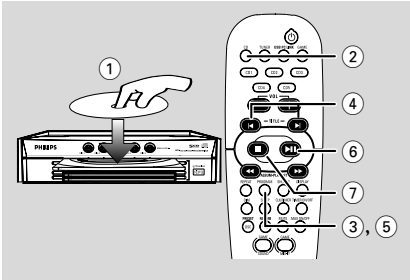
- Al usarse el botón **OPEN•CLOSE** se cancelarán todos los modos de reproducción repetida o reproducción aleatoria.

## Programación de las pistas del disco

La programación de la pista es posible cuando la reproducción se para. Es posible almacenar hasta 99 pistas en la memoria en cualquier orden.

### ¡IMPORTANTE!

**Solamente es posible programar a partir de la pista de discos seleccionada.**



- 1 Coloque los discos deseados en las bandejas de discos (consulte "Colocación de discos").
- 2 Pulse **CD** o uno de los botones **CD 1-5** para seleccionar un disco.
- 3 Pulse **PROGRAM (PROG)** para iniciar la programación.  
→ **PROG** empieza destellar.
- 4 Pulse **◀** o **▶** repetidamente para seleccionar la pista deseada.
- Para un disco MP3 pulse **◀◀ / ▶▶** (**ALBUM ▼▲**) y **◀ / ▶** (**TITLE - +**) para seleccionar el álbum y el título deseado para la programación.
- 5 Pulse **PROGRAM (PROG)** para almacenar.
- Repita los **pasos 4-5** para seleccionar las pistas.  
→ Si intenta programar más de 99 pistas, aparece "**PROGRAM FULL**".
- 6 Para iniciar la programación, pulse **▶▶**
- 7 Para parar la reproducción o finalizar la programación, pulse **■** una vez.  
→ **PROG** permanece y el modo de programa sigue activo.

### Notas:

- Si el tiempo de reproducción total alcanzó los 100 minutos o si una de las pistas programadas tiene un número mayor que 30, en lugar del tiempo total de reproducción aparece "--:--".
- El sistema saldrá del modo de programación si no se pulsa ningún botón dentro de un período de 20 segundos.

### Comprobación del programa

- 1 Pare la reproducción y pulse **◀** o **▶** repetidamente.
- 2 Pulse **▶▶** para iniciar la reproducción a partir de la pista programada actualmente.

### Borrado del programa

- Pare la reproducción y pulse **■** para borrar el programa.  
0

Pulse el botón **OPEN•CLOSE ▲** de la bandeja de discos.

→ **PROG** desaparece y "**PROGRAM CLEAR**" aparece.

### Nota:

- El programa se borrará si el sistema se desconecta de la fuente de alimentación o si se conmuta a otro modo de fuente.

# Operaciones de sintonizador

## ¡IMPORTANTE!

Asegúrese de que las antenas FM y MW estén conectadas.

### Sintonización de emisoras

- 1 Pulse **TUNER** para entrar en el modo de sintonizador. Para seleccionar otra banda de onda (FM o MW), vuelva a pulsar TUNER.
- 2 Pulse y mantenga apretado ◀◀ o ▶▶ hasta que la indicación de frecuencia empiece a cambiar; entonces suéltelo.  
→ El sistema sintoniza automáticamente la próxima señal de radio potente.  
→ 📶 se enciende para recepción de FM estéreo.

### Para sintonizar una estación de señal débil

- Pulse ◀◀ o ▶▶ breve y repetidamente hasta encontrar una recepción óptima.

### Programación de emisoras preestablecidas

Puede almacenar hasta 40 emisoras preestablecidas en la memoria, empezando por la banda FM y después continuando con la banda MW.

#### Notas:

- El sistema saldrá del modo de emisora preestablecida si no se impulsa ningún botón dentro de un periodo de 20 segundos.
- Si no se detecta frecuencia estéreo durante Plug & Play, aparece "CHECK ANTENNA".

### Utilización de Plug & Play (página 3 - P3)

Plug & Play le permita almacenar automáticamente todas las emisoras disponibles.

- 1 Conecte el sistema a la fuente de alimentación. Aparece "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".  
O  
En espera Eco Power/ modo de espera, pulse y mantenga apretado ▶▶ en la unidad principal hasta que aparezca "AUTO INSTALL - PRESS PLAY".

- 2 Pulse ▶▶ en la unidad principal para iniciar la instalación.  
→ Aparece "INSTALL AUTO".  
→ Todas las emisoras de radio almacenadas anteriormente serán sustituidas.  
→ Una vez finalizada la instalación, se reproducirá la última emisora sintonizada.

### Programación automática de emisoras preestablecidas

Puede empezar la programación automática de emisoras preestablecidas a partir de un número de emisora preestablecida seleccionada.

- 1 En modo de sintonizador, pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar un número de emisora preestablecida.
- 2 Pulse y mantenga apretado **PROGRAM (PROG)** hasta que aparezca "AUTO".  
→ Si se ha almacenado una emisora como emisora preestablecida, no se volverá a almacenar bajo otro número de emisora preestablecida.  
→ Si no se ha seleccionado un número de emisora preestablecida, la programación automática de emisoras preestablecidas empezará a partir de la emisora preestablecida (1) y todas las emisoras preestablecidas anteriores serán sustituidas.

### Programación manual de emisoras preestablecidas

Puede seleccionar almacenar solamente las emisoras favoritas.

- 1 Sintonice su emisora deseada (consulte "Sintonización de emisoras").
- 2 Pulse **PROGRAM (PROG)**.  
→ El número de emisora preestablecida empieza destellar. Si quiero almacenar la emisora en otro número de emisora preestablecida, pulse ◀◀ o ▶▶.
- 3 Pulse **PROGRAM (PROG)** otra vez para almacenar la emisora.
- Repita los **pasos 1~3** para almacenar otras emisoras.

## Selección de una emisora preestablecida

- En modo de sintonizador, pulse ◀ o ▶.  
→ Aparecen el número, la frecuencia y la banda de onda de la emisora preestablecida.

### Borrado de una emisora preestablecida

- Pulse y mantenga apretado ■ hasta que aparezca "PRESET DELETED".  
→ La emisora preestablecida en curso se borrará.  
→ Todos los números más altos de emisoras preestablecidas se reducen en una unidad.

## Cambio de la rejilla de sintonización *(no disponible para todas las versiones)*

En Norteamérica y en Sudamérica, el paso de frecuencia entre canales adyacentes de la banda MW es 10 kHz (9 kHz en algunas áreas). El paso de frecuencia preestablecido en la fábrica es 9 kHz.

**El cambio de la rejilla de sintonización borrará todas las emisoras almacenadas anteriormente.**

- 1 Desconecte el sistema de la fuente de alimentación de CA (desenchufe el cable de alimentación de CA).
- 2 Mientras mantiene apretado **TUNER** y ▶▶ en el sistema, reconectando el sistema a la fuente de alimentación de CA.  
→ La pantalla mostrará "GRID 9" o "GRID 10".

### Notas:

- GRID 9 y GRID 10 indican que la rejilla de sintonización está en el paso de 9 kHz y 10 kHz respectivamente.
- La rejilla de sintonización de FM también se cambiará de 50 kHz a 100 kHz o viceversa.

# Operaciones de temporizador

## Ajuste del temporizador

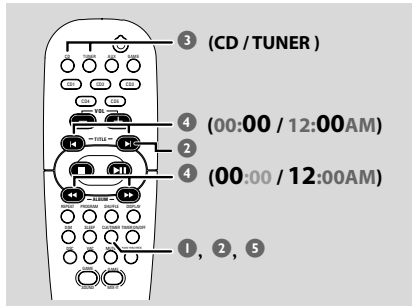
El sistema puede activar automáticamente el modo de CD, sintonizador a una hora preestablecida, sirviendo de alarma para despertarle.

### ¡IMPORTANTE!

– Antes de ajustar el temporizador, asegúrese de que el reloj esté ajustado a la hora correcta.

– El volumen del temporizador aumentará gradualmente hasta el último nivel de volumen sintonizado.

Si el último nivel de volumen sintonizado es demasiado bajo, el volumen del aparato aumentará hasta un nivel audible mínimo predeterminado.



- 1 Pulse y mantenga apretado **CLK/TIMER** (o **CLOCK•TIMER** en la unidad principal) hasta que aparezca "SELECT CLOCK OR TIMER".
- 2 Pulse **◀** o **▶** para cambiar la pantalla a "TIMER" y vuelva a pulsar **CLK/TIMER** para confirmar.
- 3 Pulse **CD** o **TUNER** para seleccionar la fuente del despertador:  
CD → "CD XX:XX"  
TUNER → "TU XX:XX"
- 4 Pulse **◀◀** o **▶▶** (para la hora) e **◀** o **▶** (para los minutos) repetidamente para establecer la hora de despertar.
- 5 Pulse **CLK/TIMER** para almacenar el ajuste.  
→ El temporizador siempre estará activado después de que se haya establecido.  
→ El icono permanece en la pantalla. Indica que el temporizador está activado.

- A la hora preestablecida, la fuente de sonido seleccionada se reproducirá durante 30 minutos antes de que el sistema pase al modo de espera Eco Power (si no se pulsa ningún botón durante el período establecido).

→ **CD** – se reproduce la primera pista del último disco seleccionado. Si la bandeja del último disco seleccionado está vacía, pasará al siguiente disco disponible. Si no hay disponible ninguna bandeja de disco, pasará al modo de sintonizador.

→ **TUNER** – se reproduce la última emisora sintonizada.

## Activación/desactivación del temporizador

- Pulse **TIMER ON/OFF** en el control remoto para desactivar el temporizador o volver a activarlo en el último ajuste.  
→ Si el temporizador está activado, los datos del mismo aparecerán durante unos segundos y después el sistema volverá a la última fuente activa o permanecerá en el modo de espera.  
→ Si está desactivado, aparece "CANCEL".
- Para salir sin almacenar el ajuste, pulse **■** en el sistema.

### Notas:

– El sistema saldrá del modo de ajuste del temporizador si no se pulsa ningún botón durante 90 segundos.

## Ajuste del temporizador de dormir

El temporizador de dormir pone el sistema en el modo de Espera Eco Power a una hora preseleccionada.

- 1 Pulse **SLEEP** repetidamente hasta que se alcance la hora de desactivación preestablecida deseada.

→ Las opciones son las siguientes (tiempo en minutos):

15 → 30 → 45 → 60 → 90 → 120 → OFF → 15 ...


→ Aparece **SLEEP**, excepto por el modo "OFF" (desactivación).

→ Para ver o cambiar el ajuste, repita lo anterior.

- 2 Antes de que el sistema pase al modo de Espera Eco Power, aparece una cuenta atrás de 10 segundos.

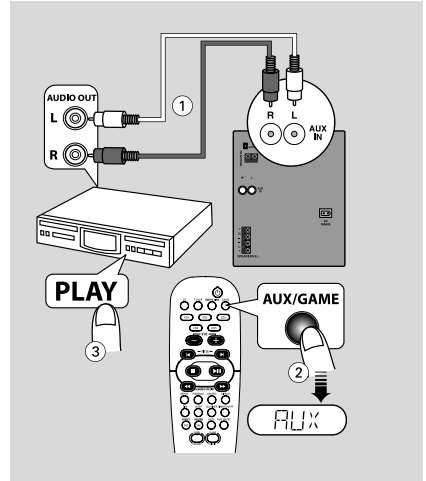
"SLEEP 10" → "SLEEP 9".... → "SLEEP 1" → "SLEEP"

## Para cancelar el temporizador de dormir

- Pulse **SLEEP** repetidamente hasta que aparezca "OFF" o pulse el botón **STANDBY ON** .

## Escucha de una fuente externa

Puede escuchar el sonido del dispositivo externo conectado a través de los altavoces de su sistema.



- 1 Utilice los cables de audio rojo/blanco para conectar los terminales **AUX IN (R/L)** del sistema a los terminales de salida de audio (AUDIO OUT) del otro dispositivo audio/visual (como un televisor, VCR, reproductor de disco láser, reproductor de DVD o grabador de CD).  
→ Si el dispositivo a conectar tiene solamente un terminal de salida de audio, conéctelo al terminal izquierdo AUX IN. De forma alternativa, puede utilizar un cable de cincha de "sencillo a doble", pero los sonidos de salida continuarán siendo monofónicos.
- 2 Pulse **AUX** hasta que aparezca "AUX".
- 3 Pulse **PLAY** en el dispositivo conectado para iniciar la reproducción.

### Notas:

- Todas las funciones de control de sonido (DSC, VAC por ejemplo) están disponibles para su selección.
- Para ver los detalles de conexión y uso, consulte siempre el manual del propietario para el otro equipo.

# Especificaciones

## AMPLIFICADOR

Potencia de salida .....	6500 W MPO
.....	$2 \times 200 \text{ W RMS}^{(1)}$
Relación señal-ruido .....	$\geq 62 \text{ dBA (IEC)}$
Respuesta de frecuencia 63 – 16000 Hz, $\leq -3 \text{ dB}$	
Sensibilidad de entrada	
AUX In .....	1100 mV
Gameport .....	1100 mV
Salida	
Altavoces .....	$\geq 8 \Omega$
Auriculares .....	$32 \Omega - 1000 \Omega$
<sup>(1)</sup> ( $8 \Omega$ , 1 kHz, 10% THD)	

## REPRODUCTOR DE DISCOS

Pistas programables .....	99
Respuesta de frecuencia ..	50 – 18000 Hz, $-3 \text{ dB}$
Relación señal-ruido .....	$\geq 62 \text{ dBA}$
Separación de canales .....	$\geq 35 \text{ dB (1 kHz)}$
MPEG 1 capa 3 (MP3-CD) .....	MPEG AUDIO
Velocidad en bits de MP3-CD .....	32-256 kbps
.....	(se aconseja 128 kbps)
Frecuencia de muestreo .....	32, 44.1, 48 kHz

## SINTONIZADOR

Gama de onda FM .....	87.5 – 108 MHz
Gama de onda MW (9 kHz) .....	531 – 1602 kHz
Gama de onda MW (10 kHz) ..	530 – 1700 kHz
Número de emisoras .....	40
Antenna	
FM .....	antena de alambres $300 \Omega$
MW .....	Antena de cuatro

## ALTAVOCES

Sistema .....	3 vías, Bass reflex
Impedancia .....	$8 \Omega$
Woofer .....	$1 \times 6.5"$
Tweeter .....	$1 \times 2"$ Ferro fluid cooled
Dimensiones(w x h x d) .	$348 \times 322 \times 245(\text{mm})$
Peso .....	4.35 kg each

## GENERAL

Material/acabado .....	Poliestereno/Metal
Potencia de CA	
Para versión /21-21M .....	.....
.....	110-127 / 220-240V 50/60 Hz Commutable
Para versión /30 .....	230-240V; 50 Hz
Consumo de corriente	
Activo .....	90 W
Espera .....	$< 25 \text{ W}$
Espera Eco Power .....	$< 1 \text{ W}$
Dimensiones (w x h x d)	$265 \times 322 \times 390 (\text{mm})$
Peso (sin altavoces) .....	8.6 kg

**Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin notificación previa.**

## ADVERTENCIA

No debe intentar reparar el sistema usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto invalidaría la garantía. No abra el sistema ya que existe el riesgo de recibir una sacudida eléctrica.

Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el sistema a que se repare. Si no puede juzgar un problema siguiendo estos consejos, contacte con el vendedor del producto o a Philips para obtener ayuda.

Problema	Solución
<b>La Instalación Automática del CD-ROM Instalador no instaló el Philips Sound Agent 2 en mi PC.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Compruebe que el Sistema Operativo de su PC utiliza Windows 2000/XP.</li></ul>
<b>Cuando el sistema está en modo, aparece “NO CONNECTION”.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Compruebe la conexión entre su PC y el sistema y la configuración inicial requerida, véase “Conexiones”.</li><li>✓ Asegúrese de que el PC conectado está activado.</li></ul>
<b>La recepción de radio es mala.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Si la señal es demasiado débil, ajuste la antena o conecte una antena externa para conseguir una recepción mejor.</li><li>✓ Aumente la distancia entre el sistema y su televisor o VCR.</li></ul>
<b>Aparece “NO DISC” o el disco no se puede reproducir.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Coloque un disco.</li><li>✓ Coloque el disco con la etiqueta hacia la derecha.</li><li>✓ Cambie o limpie el disco, véase “Información de seguridad y para el cuidado del equipo”.</li><li>✓ Utilice un CD-R(W) finalizado o un disco de formato correcto.</li></ul>
<b>El sistema no reacciona cuando se pulsan los botones.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Desenchufe y vuelva a enchufar el cable de alimentación de CA y vuelva a activar el sistema.</li></ul>
<b>No hay sonido o es de mala calidad.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Ajuste el volumen.</li><li>✓ Desconecte los auriculares.</li><li>✓ Compruebe que los altavoces están conectados correctamente.</li><li>✓ Compruebe que el cable de alimentación de CA está conectado correctamente.</li></ul>
<b>El control remoto no funciona correctamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Seleccione la fuente (CD o TUNER, por ejemplo) antes de pulsar el botón de función (▶  , ◀◀, ▶▶).</li><li>✓ Reduzca la distancia entre el control remoto y el sistema.</li><li>✓ Cambie la pila.</li><li>✓ Apunte el control remoto directamente al asesor de IR.</li></ul>



# Resolución de problemas

Problema	Solución
<p><b>El temporizador no funciona.</b></p> <p><b>El sistema muestra funciones automáticamente y los botones empiezan a destellar.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Ajuste el reloj correctamente.</li><li>✓ Pulse TIMER ON/OFF para activar el temporizador.</li><li>✓ Pulse y mantenga apretado DEMO STOP en la unidad principal para desactivar el modo de demostración.</li></ul>

Español

Consulte las Preguntas Frecuentes que encontrará en el CD-ROM suministrado o visite nuestro sitio web "[www.audio.philips.com](http://www.audio.philips.com)" para obtener la última actualización de Preguntas Frecuentes.